



## **Report**

# **Annual Workshops on Strengthening Local Complaint Mechanism: Challenges and Solutions including Recommendations for an effective Working Environment for Ombudspersons**

## **1. Introduction**

Establishment of a local complaint mechanism at Sub-national level to deal with citizens' complaints and to collect their feedback on service delivery as well as on administrative management is very essential to promote transparency, accountability, and participation of Sub-national administrations. In this sense, the Royal Government of Cambodia issued the Sub-decree#19 on establishment the Ombudsperson's office at CP (Capital and Provincial) &DMK (District, Municipal and Khan) administrations in 2017 with the aim to enhance good governance in service delivery and local economic development at CP&DMK administration levels.

To date, 115 Ombudsperson's offices in DMK administrations and 25 Ombudsperson's offices at CP administrations were established throughout the country. In late 2019, DAR (Decentralisation and Administrative Reform) programme in collaboration with the Department of Functions and Resources (DoFR) of the Ministry of Interior (MoI) conducted an in-dept study to enhance the understanding on the current implementation status of the complaint mechanism. The findings indicated that there is a strong need:

- to improve the capacity of Ombudspersons; for example, on details of administrative procedures at DMK levels
- to propose improvement/adjustment of the enabling frameworks for the Ombudspersons; for instance, the above-mentioned Sub-decree and/ or other relevant guidelines including the guideline on election of Ombudsperson etc.

DoFR with support from DAR programme intended to further learn about the present situation of the implementation of complaint mechanism including the challenges and proposed solutions in a broader and more participatory manner with the involvement of all Ombudspersons from DMK administrations as well as to share the achievements made in 2020, therefore DoFR organized a workshop with the below objectives:

- i) deepening DO understandings on their roles and authority, internal communication within DMK administration.
- ii) enhancing DO capacity in planning activities and budget including budget execution.
- iii) collecting current challenges and recommendations perceived by DOs.
- iv) reviewing the lists of recommendations extracted from existing documents
- v) jointly endorsing the compiled lists of recommendations.

As part of this workshop, DoFR and DAR programme agreed to include a session for an external consultant contracted by DAR programme to learn more about the current situation on perceptions, works and challenges of Ombudspersons at DMK administrations for including these views into the upcoming National Program on Sub-National Democratic Development, Phase 2 (NP-2) 2021-2030 .

The discussion workshop was organized on **25<sup>th</sup> and 26<sup>th</sup> January 2020 in Kampong Cham province.**



## 2. Methodology

The figure below shows the process how the lists of recommendations was generated and endorsed:

- DoFR, the Ombudspersons, external experts and GIZ/DAR engaged in a thorough discussion and analysis of the strengths and weaknesses of the complaint mechanism in late 2019 and early 2020 with the goal to improve the working conditions of the Ombudsperson's office. This exchange resulted in list of recommendations arranged for 2 different target groups, on one side the national level and on the other side the provincial level.
- In order to get a common understanding and a broad endorsement of the key challenges and of the most important recommendations, DoFR organized a discussion workshop where all DOs at DMK administrations were invited. The discussion workshop took place in Kampong Cham province in January 2021. During the workshop, participants were asked to form 3 different groups to discuss the 3 key topics affecting their daily works, namely 1, 2, 3 incl. challenges, perceptions, comments as well as proposed solutions to be included in the draft lists.
- DOs discussed jointly on the draft lists and gave their full endorsement of the 2 lists of the recommendations which are for the national and subnational level to take actions. One of the lists is targeting the board of governors and councils of DMK administrations requesting for improving the working environment including provision of sufficient resources required for DOs while the other one is targeting ministry of interior adjusting the regulatory frameworks such as the Sub-decree#19 and relevant policy documents for improving enabling legal framework for DOs. The endorsement was done by raising hands.

This discussion workshop was organized in collaboration with the DoFR and TI-Cambodia.

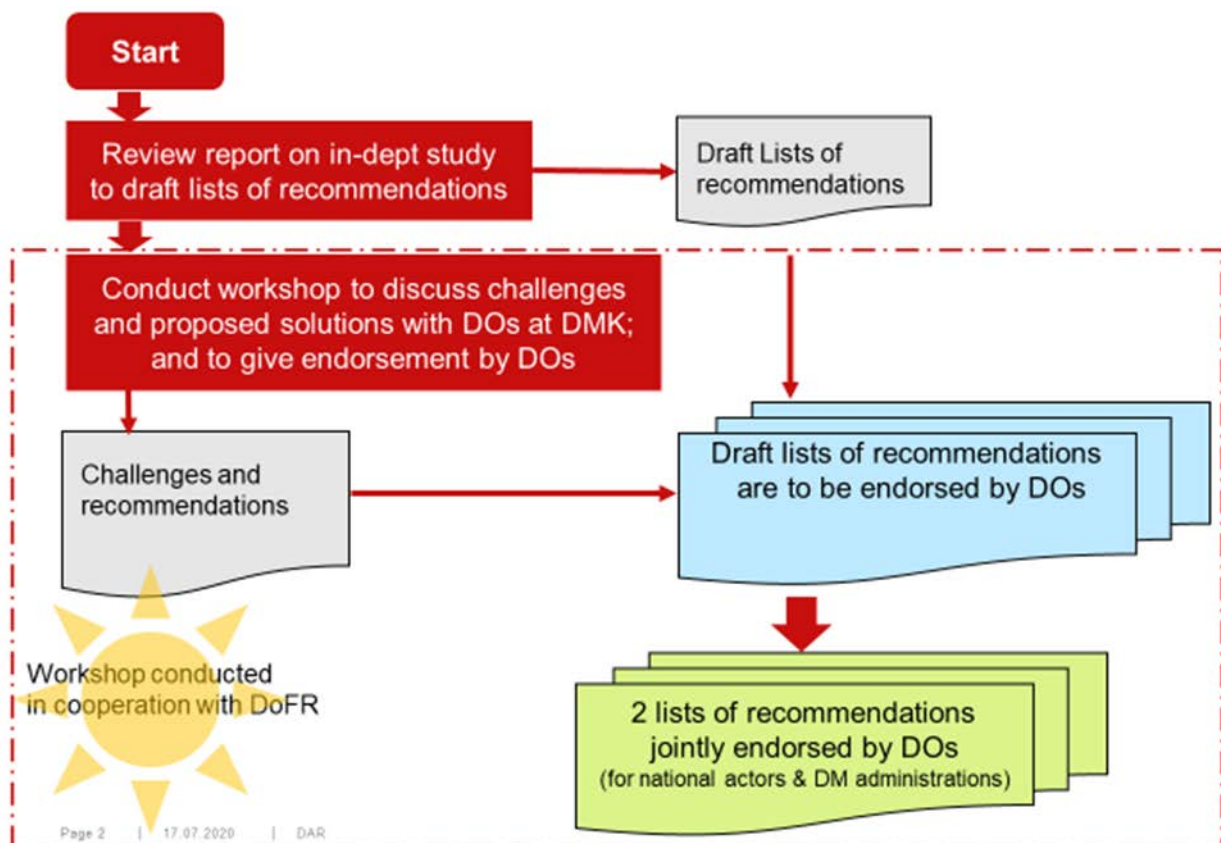


Figure 1: Overview of how lists of recommendations generated and endorsed



### 3. Results

#### 3.1. Draft list of recommendations

Please see the next section “[Lists of Recommendations endorsed by DOs](#)”

#### 3.2. Results of the group discussions during the workshop

All DOs were asked to form 3 different groups and assigned to discuss the 3 different topics related to the current situation of the implementation of the complaint mechanism at DMK administrations.

- (1) The first group was assigned to work on “the support of DM administrations”.
- (2) The second group was tasked to discuss “the information dissemination”.
- (3) The third group was assigned to work on “Complaint resolutions”.

Group 1: the support of DM administrations:

Here is the summary of the results from the first group discussion:

- DMK administration should announce the time frame for preparing the annual activity and budget plans to Ombudsperson’s office.
- Mol to follow up and instruct the DMK administrations to make fund available for implementing activities of the Ombudsperson’s office.
- Mol clearly provide guidance to DMK administrations on support of materials and equipment and incentives to Ombudsperson’s office.
- Mol should encourage the DMK Council and BoG to support activity plan of DO’s office
- Request the DMK administrations to provide assistants to DO’s office and to issue DEIKA to assign someone and to not take her/him back.
- Mol should give instruction on distribution and provision incentives to DO (some gets incentive and some not)
- The council chairperson should help disseminate and raise awareness of citizens on roles and responsibilities or give the times to DO to disseminate roles of DO in public forum and various meetings.
- Mol should encourage BoG and council chairpersons at DMK administrations to instruct the commune/ Sangkat office and allow the DO to disseminate the roles and responsibilities and authority to citizens.
- Request for training on administrative affairs to DO and assistants
- The DMK administrations should allow the DO and assistants to join the training for developing capacity organized by DMK administrations.

Group 2: the information dissemination

Here is the summary of the results from the second group discussion:

- Ombudspersons’ office must have clear dissemination plan on roles, responsibilities, and authority
- Request Mol to help reviewing the dissemination/ communication materials developed by Ombudspersons.
- Ombudspersons’ offices must mainstream the dissemination activities in various meetings or forum organized by the DMK administrations.

Group 3: the complaint resolutions

Here is the summary of the results from the third group discussion:

- Strengthening capacity on how to record complaints and other information facilitated/ resolved by Ombudspersons.
- Request Mol for providing training on procedure for complaint resolutions and on investigation skills to Ombudspersons.



### 3.3. Lists of Recommendations endorsed by DOs

The recommendations for improving the working conditions of the Ombudspersons are classified based on the two target groups, the national and subnational levels:

#### Recommendations for the Sub-national level:

- (1) CP and DMK administrations should make budget available including the provision of sufficient means for Ombudspersons to fulfil their tasks according to the authority specified in the legal document.
- (2) CP and DMK administrations should conduct regular dissemination on roles, responsibilities and authority of Ombudsperson's office to their local citizens and on the importance of having this office; and encourage them to launch their complaints without fear of retaliation/ negative consequences. CP and DMK administrations should use original messages (radio interviews, video clips of TV interviews) of MoI senior officials on the establishment of Ombudspersons' offices in all dissemination events.
- (3) CP and DMK administrations should conduct regular dissemination on roles, responsibilities and authority of Ombudsperson's office to staff of the administrations and encourage them to follow the legal documents and guideline and implement accordingly.

#### Recommendations for the national level:

- (1) GDA (General Department of Administration) should produce official stamps for Ombudspersons' offices at CP and DMK.
- (2) DoFR should consider reviewing and changing the Khmer word “បណ្តឹងតវ៉ា” for English word “Complaint” used in complaint mechanism outside the court system related to public service delivery and administrative management as its connotation is very juridical.
- (3) GDA should give instruction to remind all governors of CP and DMK to include the budget for the work of Ombudspersons' offices as a priority item in their annual budget.
- (4) GDA should negotiate with MoEF (Ministry of Economics and Finance) to add a specific budget line for the operational costs of Ombudsperson's office in the template of annual CP and DMK budget plans.
- (5) GDA should instruct all governors at CP and DMK to inform the citizens in public speeches and meetings that the Ombudsperson is an important institution introduced by the RGC to strengthen local good governance and that citizens are encouraged to lodge their complaints in the field of public service delivery and the work of administrations to Ombudsperson without fearing negative consequences.
- (6) GDA should take measures in case governors of DMK try to prevent citizens from launching their complaints or use pressure to prevent the Ombudspersons from implementing their tasks and obligations as stated in the law.
- (7) DoFR should propose to amend the Sub-decree 19 to include an article on a mechanism for protection of Ombudspersons in the law and to include an article on formal election of an assistant at DMK administration in order to stabilise this position.
- (8) DoFR should promote and provide regular support to CP and DMK administrations in effective dissemination on roles, responsibilities and authority of Ombudsperson to management staff, administrative and technical staff of CP and of DMK administrations, staff of provincial departments of sector ministries, and staff of communes/ Sangkats administrations, for them to understand and to support the complaint mechanism and foster their active by-in.
- (9) GDA/ DoFR should include a mandatory annual meeting of the election committee in the regulations (e.g. the guideline on procedure of election of Ombudsperson) during which the Ombudsperson reports and discuss with the members about his/her work and existing problems and challenges.





Figure 2: Ombudspersons from 115 districts, municipalities and Khans give endorsement of the lists of recommendations by raising their hands

### 3.4. Gender Aspect

DOs in DMK administrations throughout the country were invited to join the discussion workshop. To date, there are 115 DOs out of whom 17 are female.

During the workshop, Ombudsmen and Ombudsladies were equally encouraged to participate in the discussion and to share their views/ perceptions on complaint mechanism, challenges as well as to make proposals for better working conditions; and finally, to participate in giving endorsement of the lists of recommendations.

The photographs below show the participation of Ombudsladies in the discussion, sharing their views on the current situation of the implementation of the complaint mechanism.



Figure 3: Ombudsladies were encouraged to speak out their views





implementation on the potential merger of the ISAF Structures with the DO and PO on DMK and CP level.





giz  
Deutsche Gesellschaft  
für Internationale  
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

## 4. Financial Management

### Budget plan

Topic: Reflection meeting on performance of roles and responsibility of DO at DMK, Kampong Cham

No.	Description	Amount	Unit (e.g. person, vehicle, room, unit, ...)	Quantity	Unit (e.g. months, days, trainings, unit, ...)	No. of days/times/nights/ pieces	Total Contribution by TI	Total Contribution by GIZ	DoFR financing in kind/ cash	Remarks
1	Daily Allowance for National Team	\$ 14.00	per day	5	persons	3	\$ 210.00			
2	Accommodation for National Team	\$ 20.00	per night	5	persons	2	\$ 200.00			
3	Renting car/ transportation for national team	\$ 125.00	Car	2	days	1	\$ 250.00			
4	Handouts/ Documents for participants	\$ 3.00	kits	125	persons	1	\$ 375.00			
5	Materials (Paper, flipchart, ...)	\$ 50.00	set	1	meeting	1		\$ 50.00		
6	Sanitation gel	\$ 10.00	per bottle	2	bottles	1		\$ 20.00		
7	Cotton Masks	\$ 0.40	piece	125	persons	2		\$ 100.00		DAR will provide cotton masks
8	Package service (Venue, Lunch and Snack)	\$ 19.00	per person	125	persons	1		\$ 2,375.00		DAR will organize tender process
9	Package service (Venue, Lunch and Snack)	\$ 15.00	per person	125	persons	1		\$ 1,875.00		DAR will organize tender process
	<b>Total cost</b>						<b>\$ 1,035.00</b>	<b>\$ 4,420.00</b>		

N°	Description of Specification	Unit	Quantity	Unit Price	Amount
1	<b>Meeting Room (Package)</b> -Size of Meeting Room 17m x 19m -Microphone with sound System -LCD projector with Screen -White Board -Chairs and Table	Full day (2 Coffee Break 1 Lunch)	110 persons	\$ 15	\$ 1650
2	<b>Coffee Break (2 times/day)</b> -Coffee + Tea -Pure Water -Cake -Fruit	Haft day (1 Coffee break 1 Lunch)	110 Persons	\$ 13	\$ 1430
3	<b>Lunch</b> (5 kind of foods for around table)				
Sub Total:					\$ 3,080
VAT 10%					\$ 308
Grand Total:					<b>\$ 3,388.00</b>

Figure 5: Financial Management-Planned and Actual Expenditure Plans





## Annex\_1: Agenda

Time	Activities	Facilitator
<b>25<sup>th</sup> January 2021:</b>		
<b>Part_1: The annual workshop on roles and responsibilities of DO</b>		
07:30-08:00	Registration	Working group, DoFR
08:00-08:30	Opening Remarks	Mr. Buon Heng, director of DoFR
08:30-09:00	Presentation on the results of the implementation of DOs in DMK administrations during the last 9 months	Mr. Lim Vannak, acting chief, office of M&E
09:00-09:30	Presentation on the in-dept study on current situation of the complaint mechanism	Dr. Koeppinger, DAR consultant
09:30-09:45	<b>Coffee break</b>	
09:45-10:15	Presentation on working relations between provincial Ombudsperson (PO) and District/ Municipality/ Khan Ombudsperson (DO)	Mr. Bun Dara,  Ombudsperson, Kampong Cham province
10:15-11:30	Presentation on roles, responsibilities and authority of Ombudsperson, activity plan and budget, support of DMK administrations	H.E. Duk Nareth, Adviser to Mol
11:30-12:00	Questions and Answers	Working group, DoFR
12:00-13:30	<b>Lunch break</b>	
13:30-15:30	Group discussion on challenges and proposed solutions to the challenges	Working group, DoFR
15:30-15:45	<b>Coffee break</b>	
15:45-17:00	Presentation on the results of the group discussions	Working group, DoFR
<b>26<sup>th</sup> January 2021:</b>		
<b>Part_2: Discussion workshop</b>		
07:30-08:00	Registration	Working group, DoFR
08:00-08:45	Presentation on recommendations, endorsement of the lists of recommendations by DOs	Adviser of DAR programme
08:45-10:15	Discussion with consultants of DAR Programme to collect inputs for formulating NP-II	Consultants of DAR programme
10:15-10:30	<b>Coffee break</b>	
10:30-11:00	Summary of the workshop/ Report	Mr. Touch Thon, Deputy director of DoFR
11:00-11:30	Closing remarks and recommendations by general director of general department	H.E. Prak Sam Oeurn, General director of GDA, Mol

## Annex\_2: Attendance List

**បញ្ជីចំនួន** Attendance sheet



**ទម្រង់សកម្មភាព (Activity) :** សិក្ខាសាលាជំហាត់ក្លាយជាធនធានដើម្បីពង្រឹងយន្តការបណ្តឹងជាលក្ខណៈទូទៅដោយផ្អែកលើការស្រាវជ្រាវ និងសំណើប្រឈម របស់អង្គការស្រាវជ្រាវ រដ្ឋបាលប្រជាជន និងស្ថាប័នសម្រាប់ការកែលម្អប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងការបណ្តឹង។

**Address/Place:** Phnom Pros Hotel (Kampong Cham Province)

ឆ្នាំចេញផ្សាយ(Year): ២០២២ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០២២ 25th, 26th January, 2021

អរិយៈការព្រលឹមកម្មវិធីនេះ អ្នកចូលរួមបានដឹងថានឹងមានការស្តុបសាព និងយល់ព្រមក្នុងការអោយ GZ កម្ពុជាយកស្តុបសាពទាំងនេះទៅប្រើប្រាស់ ក្នុងបរិបទណៈមិនមែនជាអាជីវកម្ម

Joining this event the participants are aware that pictures will be taken, and agree for these pictures to be used by GIZ Cambodia for non-commercial purpose.

ល.រ	ឈ្មោះជាភាសាខ្មែរ	ឈ្មោះជាភាសាអង់គ្លេស	ភេទ	តំណែង	ស្ថាប័ន	ខេត្ត	លេខទូរស័ព្ទ	ហត្ថលេខា
១	Name in Khmer	Name in English	Sex	Position	Organisation	Province	Phone number	Signature
1	គ. ធីតា	Tom Siphatha	♂	លេខាធិការ	ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី	កំពង់ចាម	០១១១១២៣៤	
2	ឈ. ធីតា	CHAM CHANTHA	♀	អគ្គនាយិកា	អគ្គនាយិកា	កំពង់ចាម	០១១១២៣៤	
3	គ. ធីតា	CHAM CHANTHA	♂	អគ្គនាយិកា	អគ្គនាយិកា	កំពង់ចាម	០១១១២៣៤	
4	គ. ធីតា	CHAM CHANTHA	♂	អគ្គនាយិកា	អគ្គនាយិកា	កំពង់ចាម	០១១១២៣៤	
5	គ. ធីតា	CHAM CHANTHA	♂	អគ្គនាយិកា	អគ្គនាយិកា	កំពង់ចាម	០១១១២៣៤	
6	គ. ធីតា	CHAM CHANTHA	♂	អគ្គនាយិកា	អគ្គនាយិកា	កំពង់ចាម	០១១១២៣៤	
7	គ. ធីតា	CHAM CHANTHA	♂	អគ្គនាយិកា	អគ្គនាយិកា	កំពង់ចាម	០១១១២៣៤	
8	គ. ធីតា	CHAM CHANTHA	♂	អគ្គនាយិកា	អគ្គនាយិកា	កំពង់ចាម	០១១១២៣៤	
9	គ. ធីតា	CHAM CHANTHA	♂	អគ្គនាយិកា	អគ្គនាយិកា	កំពង់ចាម	០១១១២៣៤	
10	គ. ធីតា	CHAM CHANTHA	♂	អគ្គនាយិកា	អគ្គនាយិកា	កំពង់ចាម	០១១១២៣៤	






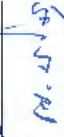

## បញ្ជីចំនួន Attendance sheet

**កម្មវិធីសកម្មភាព (Activity):** សិក្ខាសាលាពិភាក្សាស្តីពីការពង្រឹងយន្តការបណ្តឹងរដ្ឋបាលនៅរដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិរបស់បញ្ហាប្រឈម និងដំណោះស្រាយ រួមទាំងអនុសាសន៍ ដើម្បីប្រសិទ្ធភាពការងាររបស់ការិយាល័យ  
 ជាតិលក្ខណ៍ (Strengthening the Local Complaint Mechanism: Challenges and Solutions Including Recommendations for an effective Working Environment for Ombudspersons)

**ទីតាំង(Place):** Phnom Pros Hotel (Kampong Cham Province)

**កាលបរិច្ឆេទ(Date):** ២៥ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០២១ 25th, 26th January, 2021

មរយៈការចូលរួមកម្មវិធីនេះ អ្នកចូលរួមបានដឹងថាខ្លួនមានការស្នើសុំរូបភាព និងយល់ព្រមក្នុងការអោយ GIZ កម្ពុជាយករូបភាពទាំងនេះទៅប្រើប្រាស់ ក្នុងលក្ខណៈមិនមែនជាអាជីវកម្ម  
 joining this event the participants are aware that pictures will be taken and agree for these pictures to be used by GIZ Cambodia for non-commercial purpose.

ល.រ N°	ឈ្មោះជាភាសាខ្មែរ Name in Khmer	ឈ្មោះជាភាសាអង់គ្លេស Name in English	ភេទ Sex	តួនាទី គោលដៅ Position	អង្គភាព Organisation	ខេត្ត Province	លេខទូរស័ព្ទ Phone number	ហត្ថលេខា Signature
1	តេង សារីសា	TEM SAMATH	ប	ប្រធានគណៈកម្មាធិការ	គណៈកម្មាធិការ	កំពង់ឆ្នាំង	089461 020	
2	ស៊ី សារីសា	IN Samath	ប	ប្រធានគណៈកម្មាធិការ	គណៈកម្មាធិការ	"	018808884	
3	កែវ សុផា	Keo. Vuthy	ប	ប្រធានគណៈកម្មាធិការ	គណៈកម្មាធិការ	កំពង់ឆ្នាំង	01277187	
4	ហ៊ុន សារី	HUN. SARV	ប	ប្រធានគណៈកម្មាធិការ	គណៈកម្មាធិការ	កំពង់ឆ្នាំង	012772430	
5	ស៊ី សុផា	VAN SITHORN	ប	ប្រធានគណៈកម្មាធិការ	គណៈកម្មាធិការ	កំពង់ឆ្នាំង	095809180	
6	ប៊ុន សារី	Bun Dara PO KPC.	ប	ប្រធានគណៈកម្មាធិការ	គណៈកម្មាធិការ	កំពង់ឆ្នាំង	099929182	
7	អ៊ឹម សារី	IM NAREN	ប	ប្រធានគណៈកម្មាធិការ	គណៈកម្មាធិការ	កំពង់ឆ្នាំង	012773330	
8								
9								
10								







**Price/Place:**Phnom Pros Hotel (Kampong Cham Province)

លេខកូដ(Ref): ២៥-២៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០២១ 25th, 26th January, 2021

អរិយៈការព្រលរូបកម្មវីដេនៈ អ្នកព្រលរូបបានដឹងថាវិន័យមានការសរុបភាព និងយល់ព្រមក្នុងការអោយ GIZ កម្ពុជាយករូបភាពទាំងនេះទៅប្រើប្រាស់ ក្នុងលក្ខណៈមិនមែនជាអាជីវកម្ម joining this event the participants are aware that pictures will be taken and agree for these pictures to be used by GIZ Cambodia for non-commercial purpose.

Joining this event the participants are aware that pictures will be taken and agree for these pictures to be used by GiZ Cambodia for non-commercial purpose.

ល.រ No	ឈ្មោះជាអក្សរខ្មែរ Name in Khmer	ឈ្មោះជាអក្សរឡាតាំង Name in English	ភេទ Sex	តួនាទី តារាង Position	អង្គការ Organisation	ខេត្ត Province	លេខទូរស័ព្ទ Phone number	ហត្ថលេខា Signature
1	លី ឡាន	Ly Lan	ប្រុស	ប្រធាន	គណៈកម្មាធិការ	ភ្នំពេញ	០៩១២៧៨៩៩	[Signature]
2	លី. ឡាន	Lin. Lan	ប្រុស	ប្រធាន	គណៈកម្មាធិការ	ភ្នំពេញ	០៩១២៧៨៩៩	[Signature]
3	លី. ឡាន	Lin. Lan	ប្រុស	ប្រធាន	គណៈកម្មាធិការ	ភ្នំពេញ	០៩១២៧៨៩៩	[Signature]
4	លី. ឡាន	Lin. Lan	ប្រុស	ប្រធាន	គណៈកម្មាធិការ	ភ្នំពេញ	០៩១២៧៨៩៩	[Signature]
5	លី. ឡាន	Lin. Lan	ប្រុស	ប្រធាន	គណៈកម្មាធិការ	ភ្នំពេញ	០៩១២៧៨៩៩	[Signature]
6	លី. ឡាន	Lin. Lan	ប្រុស	ប្រធាន	គណៈកម្មាធិការ	ភ្នំពេញ	០៩១២៧៨៩៩	[Signature]
7	លី. ឡាន	Lin. Lan	ប្រុស	ប្រធាន	គណៈកម្មាធិការ	ភ្នំពេញ	០៩១២៧៨៩៩	[Signature]
8	លី. ឡាន	Lin. Lan	ប្រុស	ប្រធាន	គណៈកម្មាធិការ	ភ្នំពេញ	០៩១២៧៨៩៩	[Signature]
9	លី. ឡាន	Lin. Lan	ប្រុស	ប្រធាន	គណៈកម្មាធិការ	ភ្នំពេញ	០៩១២៧៨៩៩	[Signature]
10	លី. ឡាន	Lin. Lan	ប្រុស	ប្រធាន	គណៈកម្មាធិការ	ភ្នំពេញ	០៩១២៧៨៩៩	[Signature]

# បញ្ជីចំណុះ Attendance sheet

**អង្គភាព (Activity):** សិក្ខាសាលាពិភាក្សាស្តីពីការប្រើប្រាស់យន្តការបណ្តឹងរដ្ឋបាលនៅក្រុងកំពង់ចាម និងដំណោះស្រាយ រួមទាំងអនុសាសន៍ ដើម្បីប្រព្រឹត្តិការណ៍ការងាររបស់ការិយាល័យ  
 វិបាកបង្កើន (Strengthening the Local Complaint Mechanism: Challenges and Solutions including Recommendations for an effective Working Environment for Ombudspersons)

**ទីកន្លែង(Place):** Phnom Pros Hotel (Kampong Cham Province)

**កាលបរិច្ឆេទ(Date):** ២៥.២៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០២១ 25th, 26th January, 2021

មរយៈការចូលរួមកម្មវិធីនេះ អ្នកចូលរួមបានដឹងថាព័ត៌មានការចូលរួមកម្មវិធីនេះ គឺជាសម្បត្តិផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកចូលរួម ហើយមិនអាចប្រើប្រាស់ ក្នុងលក្ខណៈមិនមែនជាអាជីវកម្ម  
 joining this event the participants are aware that pictures will be taken, and agree for these pictures to be used by GIZ Cambodia for non-commercial purpose.

ល.រ N°	ឈ្មោះខ្មែរ Name in Khmer	ឈ្មោះខ្មែរអក្សរឡាតាំង Name in English	ភេទ Sex	តំណែង Position	អង្គភាព Organisation	ខេត្ត Province	លេខទូរស័ព្ទ Phone number	ហត្ថលេខា Signature
1	ប្រាក់ សំបូរស័ក		ប	អគ្គនាយកប្រចាំខេត្ត	ក្រុមការងារប្រឹក្សា	តាកែវ	០៩៩៩៩៩៩៩៩៩	[Signature]
2	ប្រាក់ សំបូរ		ប	អគ្គនាយកប្រចាំខេត្ត	ក្រុមការងារប្រឹក្សា	តាកែវ	០៩៩៩៩៩៩៩៩៩	[Signature]
3	លាង សំបូរស័ក		ប	អគ្គនាយកប្រចាំខេត្ត	ក្រុមការងារប្រឹក្សា	តាកែវ	០៩៩៩៩៩៩៩៩៩	[Signature]
4	លាង សំបូរស័ក		ប	អគ្គនាយកប្រចាំខេត្ត	ក្រុមការងារប្រឹក្សា	តាកែវ	០៩៩៩៩៩៩៩៩៩	[Signature]
5	លាង សំបូរស័ក	LIEN Ly	ប	អគ្គនាយកប្រចាំខេត្ត	ក្រុមការងារប្រឹក្សា	តាកែវ	០៩៩៩៩៩៩៩៩៩	[Signature]
6	លាង សំបូរស័ក		ប	អគ្គនាយកប្រចាំខេត្ត	ក្រុមការងារប្រឹក្សា	តាកែវ	០៩៩៩៩៩៩៩៩៩	[Signature]
7	លាង សំបូរស័ក	LIEN VANNAK	ប	អគ្គនាយកប្រចាំខេត្ត	ក្រុមការងារប្រឹក្សា	តាកែវ	០៩៩៩៩៩៩៩៩៩	[Signature]
8	លាង សំបូរស័ក		ប	អគ្គនាយកប្រចាំខេត្ត	ក្រុមការងារប្រឹក្សា	តាកែវ	០៩៩៩៩៩៩៩៩៩	[Signature]
9	លាង សំបូរស័ក	SAR - SAMBATH	ប	អគ្គនាយកប្រចាំខេត្ត	ក្រុមការងារប្រឹក្សា	តាកែវ	០៩៩៩៩៩៩៩៩៩	[Signature]
10	លាង សំបូរស័ក		ប	អគ្គនាយកប្រចាំខេត្ត	ក្រុមការងារប្រឹក្សា	តាកែវ	០៩៩៩៩៩៩៩៩៩	[Signature]





# បញ្ជីចំណុច Attendance sheet

អង្គភាព (Activity) : សិក្ខាសាលាពិភាក្សាស្តីពីការពង្រឹងយន្តការបណ្តឹងរដ្ឋបាលនៅរដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ បញ្ហាប្រឈម និងដំណោះស្រាយ រួមទាំងអនុសាសន៍ ដើម្បីប្រសិទ្ធភាពការងាររបស់កម្លាំងយុវជនជាតិ (Strengthening the Local Complaint Mechanism: Challenges and Solutions including Recommendations for an effective Working Environment for Ombudspersons)

ទីធ្លី(Place): Phnom Pros Hotel (Kampong Cham Province)

កាលបរិច្ឆេទ(Date): ២៥ មករា ឆ្នាំ ២០២០ 25th, 26th January, 2021

មោឃៈការចូលរួមកម្មវិធីនេះ អ្នកចូលរួមបានដឹងថា ខ្លួនបានការថតរូបភាព និងយល់ព្រមក្នុងការអោយ GIZ កម្ពុជាយករូបភាពទាំងនេះទៅប្រើប្រាស់ ក្នុងលក្ខណៈមិនមែនជាអាជីវកម្ម joining this event the participants are aware that pictures will be taken, and agree for these pictures to be used by GIZ Cambodia for non-commercial purpose.

ល.រ No	ឈ្មោះជាអក្សរខ្មែរ Name in Khmer	ឈ្មោះជាអក្សរឡាតាំង Name in English	ភេទ Sex	តំណែង Position	អង្គភាព Organisation	ខេត្ត Province	លេខទូរស័ព្ទ Phone number	ហត្ថលេខា Signature
1	លោក ណារិន ណារិន	Leam Narin	ប	លោកស្រី	ស្ថាប័ន	កំពង់ចាម	0882346044	
2	លោក ស៊ី ស៊ី	Vanha. Sani	ប	លោកស្រី	ស្ថាប័ន	កំពង់ចាម	067921188	
3	លោក សុខា សុខា	Seng Sonanea	ប	លោកស្រី	ស្ថាប័ន	កំពង់ចាម	092650070	
4	លោក ណារិន ណារិន	Khin Chhunlay	ប	លោកស្រី	ស្ថាប័ន	កំពង់ចាម	0972392963	
5	លោក ស៊ី ស៊ី	Yi Sim	ប	លោកស្រី	ស្ថាប័ន	កំពង់ចាម	097664095	
6	លោក សុខា សុខា	Um Sam Worn	ប	លោកស្រី	ស្ថាប័ន	កំពង់ចាម	092964436	
7	លោក សុខា សុខា	Muy. VUTHAY	ប	លោកស្រី	ស្ថាប័ន	កំពង់ចាម	017863037	
8	លោក សុខា សុខា	UY SOKONG	ប	លោកស្រី	ស្ថាប័ន	កំពង់ចាម	0913766066	
9	លោក សុខា សុខា	Faing. Phtany	ប	លោកស្រី	ស្ថាប័ន	កំពង់ចាម	077640640	
10	លោក សុខា សុខា	Sorn Sin	ប	លោកស្រី	ស្ថាប័ន	កំពង់ចាម	092610985	

## បញ្ជីចំណុច Attendance sheet

**អង្គការ (Activity):** សិក្ខាសាលាពិភាក្សាលើការពង្រឹងយន្តការបណ្តឹងរដ្ឋបាលនៅក្នុងប្រជាជន និងដំណោះស្រាយ រួមទាំងអនុសាសន៍ ដើម្បីប្រសិទ្ធភាពការងាររបស់ក្រុមប្រឹក្សា  
 ភាពឆ្លើយតប (Strengthening the Local Complaint Mechanism: Challenges and Solutions including Recommendations for an effective Working Environment for Ombudspersons)

**ទីតាំង (Place):** Phnom Pros Hotel (Kampong Cham Province)

**កាលបរិច្ឆេទ (Date):** ២៥-២៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០២១ 25th, 26th January, 2021

មរយៈការចូលរួមកម្មវិធីនេះ អ្នកចូលរួមបានដឹងថាពិនិត្យមានការរក្សាភាព និងយល់ព្រមក្នុងការអោយ GIZ កម្ពុជាយករូបភាពទាំងនេះទៅប្រើប្រាស់ ក្នុងលក្ខណៈមិនមែនជាការដាក់កម្ម  
 joining this event the participants are aware that pictures will be taken, and agree for these pictures to be used by GIZ Cambodia for non-commercial purpose.

ល.រ No	ឈ្មោះជាភាសាខ្មែរ Name in Khmer	ឈ្មោះជាភាសាអង់គ្លេស Name in English	ភេទ Sex	តួនាទី តំណែង Position	អង្គការ Organisation	ខេត្ត Province	លេខទូរស័ព្ទ Phone number	ហត្ថលេខា Signature
1	សាវ យ៉ាន	SAO-YANN	ប្រ	ប្រធានគណៈប្រតិភូ	គណៈប្រតិភូ	កំពត	0969634735	
2	ជ័យ ឈន់	CHAP-ENG	ប្រ	"	គណៈប្រតិភូ	កំពត	012556864	
3	រង ឥន្ទ	Rang Sitha	ប្រ	"	គណៈប្រតិភូ	កំពត	093844496	
4	គូ គង់ ឡាន	Thou Kheng	ប្រ	ប្រធានគណៈប្រតិភូ	គណៈប្រតិភូ	កំពត	093844496	
5	ឈ ឥន្ទ	CHAO PHAL	ប្រ	ប្រធានគណៈប្រតិភូ	គណៈប្រតិភូ	កំពត	093844496	
6	ឈ ឥន្ទ	THOU SYSAUN	ប្រ	ប្រធានគណៈប្រតិភូ	គណៈប្រតិភូ	កំពត	093844496	
7	ស ឥន្ទ	SO SAMREY	ប្រ	"	គណៈប្រតិភូ	កំពត	093844496	
8	គូ គង់ ឡាន	THOU KHENG	ប្រ	ប្រធានគណៈប្រតិភូ	គណៈប្រតិភូ	កំពត	093844496	
9	គីម ឈន់	Kim Heng	ប្រ	ប្រធានគណៈប្រតិភូ	គណៈប្រតិភូ	កំពត	093844496	
10	ឈ ឥន្ទ	NGOU HOKSO	ប្រ	"	គណៈប្រតិភូ	កំពត	093844496	



## បញ្ជីចំណុចចូលរួម Attendance sheet

**កម្មវិធី:** (Activity) : ពង្រឹងការងារក្រុមការងារក្នុងតំបន់ក្រោមឈ្មោះ និងដំណោះស្រាយ ប្រឆាំងអន្តរាគមន៍ ដើម្បីបង្កើនសុវត្ថិភាពការងាររបស់កម្មវិធី  
បង្កើនការងារក្រុមការងារក្នុងតំបន់ក្រោមឈ្មោះ និងដំណោះស្រាយ ប្រឆាំងអន្តរាគមន៍ ដើម្បីបង្កើនសុវត្ថិភាពការងាររបស់កម្មវិធី  
(Strengthening the Local Complaint Mechanism: Challenges and Solutions including Recommendations for an effective Working Environment for Ombudspersons)

**ទីតាំង(Place):** Phnom Pros Hotel (Kampong Cham Province)

**កាលបរិច្ឆេទ(Date):** ២៥-២៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០២១ 25th, 26th January, 2021

**មោឃៈ:** ការចូលរួមកម្មវិធីនេះ អ្នកចូលរួមបានដឹងថាពួកគេនឹងមានការចូលរួមក្នុងការងារ និងយល់ព្រមក្នុងការអោយ GIZ កម្ពុជាយករូបភាពពួកគេនេះទៅប្រើប្រាស់ ក្នុងលក្ខណៈមិនមែនជាអាជីវកម្ម  
joining this event the participants are aware that pictures will be taken, and agree for these pictures to be used by GIZ Cambodia for non-commercial purpose.

ល.រ N°	ឈ្មោះជាភាសាខ្មែរ Name in Khmer	ឈ្មោះជាភាសាអង់គ្លេស Name in English	ភេទ Sex	តំណែង Position	អង្គភាព Organisation	ខេត្ត Province	លេខទូរស័ព្ទ Phone number	ហត្ថលេខា Signature
1	ស្រី ឈន់	Chan Nym	ស្រី	អគ្គនាយិកា	MOJ	ភ្នំពេញ	០៩៧៩៥៤៣២	
2	ស្រី ឈន់	Chan Choeun	ស្រី	អគ្គនាយិកា	MOJ	PP	០៩៦៣៤៦៧៨៩	
3	ស្រី ឈន់	Lonh Kantea	ស្រី	DD	អង្គភាព	ភ្នំពេញ	០៩១១៥២៣៤	
4	ស្រី ឈន់	KHIER-SARAHA	ស្រី	ឧបនាយិកា	អង្គភាព	ភ្នំពេញ	០៩៧៩៥៤៣២	
5	ស្រី ឈន់	Suan Sa Heann	ស្រី	ឧបនាយិកា	អង្គភាព	ភ្នំពេញ	០៩៧៩៥៤៣២	
6	ស្រី ឈន់	ROS. SAG.	ស្រី	ឧបនាយិកា	អង្គភាព	ភ្នំពេញ	០៩៧៩៥៤៣២	
7	ស្រី ឈន់	Kao Toerv	ស្រី	ឧបនាយិកា	អង្គភាព	ភ្នំពេញ	០៩៧៩៥៤៣២	
8	ស្រី ឈន់	SAHYBUN HAN	ស្រី	ឧបនាយិកា	អង្គភាព	ភ្នំពេញ	០៩៧៩៥៤៣២	
9	ស្រី ឈន់	SAR SITO	ស្រី	ឧបនាយិកា	អង្គភាព	ភ្នំពេញ	០៩៧៩៥៤៣២	
10	ស្រី ឈន់	RIEM VITH	ស្រី	ឧបនាយិកា	អង្គភាព	ភ្នំពេញ	០៩៧៩៥៤៣២	



## បញ្ជីចំណុច Attendance sheet

**កម្មវិធី (Activity):** សិក្សាសាលាពិភាក្សាលើការបង្កើនប្រសិទ្ធភាពនៃការងារ និងបញ្ហាប្រឈម និងដំណោះស្រាយ រួមទាំងអនុសាសន៍ ដើម្បីប្រសិទ្ធិភាពការងាររបស់កងឈាប័យ  
 វិសាលភាព (Strengthening the Local Complaint Mechanism: Challenges and Solutions including Recommendations for an effective Working Environment for Ombudspersons)

**ទីតាំង(Place):** Phnom Pros Hotel (Kampong Cham Province)

**កាលបរិច្ឆេទ(Date):** ២៥-២៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០២១ 25th, 26th January, 2021

**មោឃៈការចូលរួមកម្មវិធីនេះ:** អ្នកចូលរួមបានដឹងថា រូបថតនៃការចូលរួមកម្មវិធីនេះ គឺជាភស្តុតាងដែលត្រូវប្រើប្រាស់ ក្នុងកិច្ចការងាររបស់អង្គការ និងសមាជិកភាពជាដើម  
 joining this event the participants are aware that pictures will be taken, and agree for these pictures to be used by GIZ Cambodia for non-commercial purpose.

ល.រ N°	ឈ្មោះជាអក្សរខ្មែរ Name in Khmer	ឈ្មោះជាអក្សរឡាតាំង Name in English	ភេទ Sex	គុណតម្លៃ Position	អង្គភាព Organisation	ខេត្ត Province	លេខទូរស័ព្ទ Phone number	ហត្ថលេខា Signature
1	ឡី សេន		ប	ប្រធានក្រុមការងារ	ក្រុមការងារ	កំពង់ចាម	០៩២១៣៥២៩	ឡី សេន
2	កង សុខ	KONG SOY	ប	—	ក្រុមការងារ	កំពង់ចាម	០៩២១៣៥២៩	កង សុខ
3	ឡី សុខ	NOU SOUKHAN	ប	—	ក្រុមការងារ	កំពង់ចាម	០៩២១៣៥២៩	ឡី សុខ
4	ឡី សុខ	UK START	ប	—	ក្រុមការងារ	កំពង់ចាម	០៩២១៣៥២៩	ឡី សុខ
5	ឡី សុខ	CHER SANGHEAN	ប	—	ក្រុមការងារ	កំពង់ចាម	០៩២១៣៥២៩	ឡី សុខ
6	ឡី សុខ	OUK VANNA	ប	—	ក្រុមការងារ	កំពង់ចាម	០៩២១៣៥២៩	ឡី សុខ
7	ឡី សុខ	PRAK CHANTHA	ប	—	ក្រុមការងារ	កំពង់ចាម	០៩២១៣៥២៩	ឡី សុខ
8	ឡី សុខ	Young Bunly	ប	—	ក្រុមការងារ	កំពង់ចាម	០៩២១៣៥២៩	ឡី សុខ
9	ឡី សុខ	Young-Soukhan	ប	—	ក្រុមការងារ	កំពង់ចាម	០៩២១៣៥២៩	ឡី សុខ
10	ឡី សុខ	Nhea Chanthavy	ប	—	ក្រុមការងារ	កំពង់ចាម	០៩២១៣៥២៩	ឡី សុខ



លុបចោលកំណត់ត្រា (Date): ២៥-២៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០២១ 25th, 26th January, 2021

មេរៀន: ការចូលរួមក្នុងនេះ អ្នកចូលរួមបានដឹងថានឹងមានការថតរូបភាព និងយល់ព្រមក្នុងការអោយ GIZ កម្ពុជាយករូបភាពទាំងនេះទៅប្រើប្រាស់ ក្នុងលក្ខណៈមិនមែនជាអាជីវកម្ម ។

[illegible]

# បញ្ជីចំណុះ Attendance sheet

**កម្មវិធី (Activity):** សិក្ខាសាលាពិភាក្សាលើការពង្រឹងយន្តការបណ្តឹងរដ្ឋបាលនៅក្រុងកំពង់ចាម និងបញ្ហាប្រឈម និងដំណោះស្រាយ រួមទាំងអនុសាសន៍ ដើម្បីប្រសិទ្ធិភាពការងាររបស់កម្មវិធីប្រជាប្រិយភាព (Strengthening the Local Complaint Mechanism: Challenges and Solutions including Recommendations for an effective Working Environment for Ombudspersons)

**ទីធ្លី (Place):** Phnom Pros Hotel (Kampong Cham Province)

**កាលបរិច្ឆេទ (Date):** ២៥-២៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០២១ 25th, 26th January, 2021

**មរយៈការចូលរួមកម្មវិធីនេះ អ្នកចូលរួមបានដឹងថា នឹងមានការថតរូបភាព និងយល់ព្រមក្នុងការអោយ GIZ កម្ពុជាយករូបភាពទាំងនេះទៅប្រើប្រាស់ ក្នុងលក្ខណៈមិនមែនជាអាជីវកម្ម**  
**joining this event the participants are aware that pictures will be taken, and agree for these pictures to be used by GIZ Cambodia for non-commercial purpose.**

ល.រ No	ឈ្មោះជាអក្សរខ្មែរ Name in Khmer	ឈ្មោះជាអក្សរឡាតាំង Name in English	ភេទ Sex	គុណតម្លៃ Position	អង្គភាព Organisation	ខេត្ត Province	លេខទូរស័ព្ទ Phone number	ហត្ថលេខា Signature
1	ល.រ. សាវណា	RAM. VANDANA	ប	ល.រ. ប្រធានាធិបតី	អង្គភាព	សៀមរាប	០៩១២៣៤៥៦៧	
2	ល.រ. សាវណា	SOM. KARDONA	ប	ល.រ. ប្រធានាធិបតី	អង្គភាព	សៀមរាប	០៩១២៣៤៥៦៧	
3	ល.រ. សាវណា	Ann Savannona	ប	ល.រ. ប្រធានាធិបតី	អង្គភាព	សៀមរាប	០៩១២៣៤៥៦៧	
4	ល.រ. សាវណា	TOUK. RAKSA	ប	ល.រ. ប្រធានាធិបតី	អង្គភាព	សៀមរាប	០៩១២៣៤៥៦៧	
5	ល.រ. សាវណា	TOUK. RAKSA	ប	ល.រ. ប្រធានាធិបតី	អង្គភាព	សៀមរាប	០៩១២៣៤៥៦៧	
6	ល.រ. សាវណា	UN. PHENG	ប	ល.រ. ប្រធានាធិបតី	អង្គភាព	សៀមរាប	០៩១២៣៤៥៦៧	
7	ល.រ. សាវណា	HUN. PHALLARATH	ប	ល.រ. ប្រធានាធិបតី	អង្គភាព	សៀមរាប	០៩១២៣៤៥៦៧	
8	ល.រ. សាវណា	EM. VORITIA	ប	ល.រ. ប្រធានាធិបតី	អង្គភាព	សៀមរាប	០៩១២៣៤៥៦៧	
9	ល.រ. សាវណា	RyN SON	ប	ល.រ. ប្រធានាធិបតី	អង្គភាព	សៀមរាប	០៩១២៣៤៥៦៧	
10	ល.រ. សាវណា	CHHA. SAROM	ប	ល.រ. ប្រធានាធិបតី	អង្គភាព	សៀមរាប	០៩១២៣៤៥៦៧	







**កម្មវិធីសកម្មភាព (Activity) :** សិទ្ធិការពារពលករក្នុងការកើនឡើងយន្តការប្រព្រឹត្តិការណ៍ជាប្រព័ន្ធជាមូលដ្ឋាននៅក្រោមការគាំទ្ររបស់ក្រុមការងារប្រជាជន និងអង្គការស្រាវជ្រាវ ដើម្បីប្រសិទ្ធភាពការងាររបស់ការិយាល័យ (Strengthening the Local Complaint Mechanism: Challenges and Solutions including Recommendations for an effective Working Environment for Ombudspersons)

**ទីតាំង(Place):** Phnom Pros Hotel (Kampong Cham Province)

ලබාදීමේදින(Date): ෨෦-෨෦-෨෦

សម្រេចយកចិត្តទុកដាក់លើការប្រើប្រាស់រូបភាពដែលបានថតក្នុងកម្មវិធីសង្គមនេះដើម្បីប្រើប្រាស់ក្នុងគោលបំណងមិនមែនជាអាជីវកម្ម ឬក៏ដើម្បីប្រើប្រាស់ក្នុងគោលបំណងផ្សេងៗទៀតដោយមិនមានការអនុញ្ញាតពីអ្នកចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះ។ អ្នកចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះ យល់ព្រមថា រូបភាពដែលបានថតក្នុងកម្មវិធីនេះ អាចត្រូវបានប្រើប្រាស់ដោយអ្នកចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះ ដើម្បីប្រើប្រាស់ក្នុងគោលបំណងមិនមែនជាអាជីវកម្ម ឬក៏ដើម្បីប្រើប្រាស់ក្នុងគោលបំណងផ្សេងៗទៀតដោយមិនមានការអនុញ្ញាតពីអ្នកចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះ។

Joining this event the participants are aware that pictures will be taken and agree for these pictures to be used by GIZ Cambodia for non-commercial purpose.

ល.រ	ឈ្មោះ (កម្ពុជា)	ឈ្មោះ (អង់គ្លេស)	ភេទ	តំណែង	ស្ថាប័ន	ខេត្ត	លេខទូរស័ព្ទ	ហត្ថលេខា
1	ឧប. ច័ន្ទ	Pech Tharith	M	DO	គ្រឹះស្ថាន	បាត់ដំបង	012837435	Phumey
2	ឧប. រតនា	Uon Rethana	M	DO	គ្រឹះស្ថាន	កំពង់ចាម	058398033	Phumey
3	ឧប. គុណ	PHUM SOVANNHA	M	D.O	គ្រឹះស្ថាន	កំពង់ចាម	012837435	Phumey
4	ឧប. គុណ	CHOU SUNHAY	M	D.O	គ្រឹះស្ថាន	កំពង់ចាម	012837435	Phumey
5	ឧប. គុណ	Huy Sophat	M	D.O	គ្រឹះស្ថាន	កំពង់ចាម	08533553	Phumey
6	ឧប. គុណ	ORM SORN	M	D.O	គ្រឹះស្ថាន	កំពង់ចាម	012837435	Phumey
7	ឧប. គុណ	SOK. Manit	M	D.O	គ្រឹះស្ថាន	កំពង់ចាម	0974805566	Phumey
8	ឧប. គុណ	TEANG SEREY	M	D.O	គ្រឹះស្ថាន	កំពង់ចាម	012837435	Phumey
9	ឧប. គុណ	Hong Pham na.	M	D.O	គ្រឹះស្ថាន	កំពង់ចាម	088999800	Phumey
10	ឧប. គុណ	SIM SITHA	M	D.O	គ្រឹះស្ថាន	កំពង់ចាម	0973113586	Phumey

